

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaujhely (Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő. Hirdetések: négyzet cm.-ként Nyílt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## Végre megegyeztek

Amire már feszülten várt az egész világ, a megegyezés megtörtént Amerika és Franciaország között. Az eddig ismert részletek szerint Németország továbbra is teljesíteni fogja a feltételhez nem kötött adósság részfizetését, de a felüggesztés ideje alatt az e címen befizetett összeget Franciaország a Nemzetközi Fizetések Bankjának rendelkezésére bocsátja s ezt az összeget a bank a német vasutaknak adja kölcsön. A kölcsönt Németország 12 év alatt törleszti. Hír szerint azonban a francia kormány nem gördit akadályt az elé, hogy a német vasutak viszont a maguk részéről hogy használják fel a rendelkezésükre bocsájtott összeget s így azt akár a német államnak is továbbadhatják kölcsön gyanánt

Ezen a ponton tehát világos az amerikai-francia megegyezés tartalma. A Németország részéről természetben történő szállítások ügyében külön konferencia fog összejárni annak eldöntésére, hogy miként szabályozzák ezt a kérdést. A lényeg azonban az, hogy Franciaország kimondta a nagy szót s így akárhogy is dönt a természetbeni szállításokról a még csak egybe-hivandó konferencia, lényeges akadály nem fog Németország szanalása elé gördülni.

Most, hogy végre valami pozitív eredményt könyvelhetünk el, felvethetjük a kérdést, hogy mi vitte rá Amerikát erre az igen komoly intervencióra, amely meglepő módon törte meg azt a szél-tében hangoztatott elvet, hogy Amerika lényegileg nem óhajt beleavatkozni Európa ügyeibe és hogy mi okozta Franciaország huzamos vonakodását.

Amerikát nyilván a kényszerítés vitte bele abba, hogy hatalmas összegekről mondjon le, amelyekkel neki adósi

tartoznak, csak azért, hogy Németországot tehermentesítse. A helyzet ma Amerikában úgy áll, hogy az Egyesült Államok óriási aranytartaléka ellenére is rendkívül súlyos gazdasági válság nehezedik az országra s természetesen az ezzel együtt járó munkanélküliség. A fel nem használt, mert fel nem használható pénz hiába gyülik össze az amerikai államkincstárban, a világ vásárlóképessége annyira megcsökkent, hogy fölöslegesen heverő tőkék a kereslet hiánya folytán nem tudják köteleységüket teljesíteni, ami a termelés előmozdításában áll. Majdnem azt mondhatnók, hogy az a pénz, amely nem mozog a közgazdasági élet véreireiben, felesleges és haszontalan pénz. Különösen tragikus az ilyen helyzet akkor, amikor pénz van bőviben, de nem lehet hováfordítani, mert a gazdasági élet nem tudja nyereséggel befektetni. Amerika tehát nem külön emberbaráti és altruisztikus szempontok alapján cselekedett, hanem a rideg hasznosság szempontjait tekintette, ez a tény azonban semmit sem von le kezdeményezésének óriási horderejéből, s nem csökkentheti vele szemben Európa háláját.

Hogy a franciákkal így elhúzódtak a tárgyalások, bizonyos mértékben az is megérthető. Elvégre Franciaország a fizetések felüggesztése folytán igen jelentékeny összegtől esik el, ami most pláne tekintetbe jön, hogy a francia költségvetésben meglehetősen jelentékeny hiány állott elő. Elvégre nem olyan könnyű a felelős kormánynak megmagyarázni a francia adófizető előtt azt, hogy esetleg külön terheket kell magára vállalnia csak azért, mert Németország, amely a Young terv elfogadásával kötelezte magát a jóvátételek fizetésére, most Amerika jóvoltából megszabadul, ha csak rövid időre is ezektől a fizetésektől. A Laval-kormánynak, még ha az első pillanattól kezdve is az volt a szándéka, hogy végeredményben elfogadja Hoover

javaslatát, mert el kell fogadnia, a francia nép előtt legalább azzal kellett magát igazolni, hogy megtett minden ellenvetést és próbált megszerezni minden könnyítést, amit ebben a csaknem bevégzettnek mondható helyzetben megszerezhetett. Mert tulajdonképpen úgy áll a dolog, hogy Franciaországnak mindenképpen engednie kellett, a szándéka mellett kitartó Amerikával szemben, amit Anglia is igen melegen támogatott. A kérdés csak az volt,

hogy ez az engedés 100%-os lesz-e, vagy kompromisszum jön létre.

Az eredmény: kompromisszum, amely lényegileg megoldja a helyzetet, amelynek gyógyítására van szánva. Akárhogy is forgatjuk a dolgot, meg kell állapítani, hogy Amerikának ez a bátor fellépése történelmi jelentőségű tény, amelynek végső következményei ma még szinte beláthatatlanok és esetleg nagy változásoknak lehetnek előidézői.

## Ötmillió font

függő kölcsönt szereztek a budapesti nagy pénzintézetek a magyar államkincstárnak, ami pengő értékben közel száznegyven millió pengőt jelent. Erre a külföldi hitelre nagy szükség volt, mert hiszen a beruházási és közmunkák folytatásához csak úgy kellett a pénz, — mint a mezőgazdaságnak és a többi termelési ágazatnak megsegítéséhez. Már a választási kampány során hallottuk, hogy a választások megtartására a külföldi kölcsön szempontjából volt szükség, mert hiszen a nemzetközi pénzücök súlyt helyeztek a kormányzat szilárdságára és folytonosságára. Most, hogy a választások ezt a bizonyítékot szolgáltaták, nyomban sikerült a függő kölcsönt véglegesíteni. A hosszulejáratu állami nagy kötvénykölcsön a tőkepiacok mai helyzetében — amint ezt Bethlen István debreceni beszédében is jelezte, — nem érhető el annál kevésbé, mert a Hoover féle akció bizonytalan kimenetele rendkívül tartózkodóvá tette a nemzetközi tőkét. Annál jobb bizonyítványt állít ki a magyar állam hitelképességéről és a budapesti nagy bankok megalapozott presztizséről az az örvedetes tény, hogy a nyugtalanság és bizonytalanság napjaiban is meg tudtuk kapni a világ tőkepiacaitól ezt az átmeneti kölcsönt, még pedig teljesen normális formában, kincstári jegyek ellenében, anélkül, hogy bármiféle egyéb fedezetet vagy biztosítékot kellene lekötünk. Itt nem afele segélykölcsönről vagy mentőakcióról van szó mint pl. a német jegybank,

avagy Ausztria mentési kölcsöneinél, amelyekkel a világ nagy jegybankjai elhárították Németország és Ausztria gazdasági összeomlását. A magyar ötmillió fontos kincstári jegykölcsönből négy millió fontot vesz át a külföldi tőke, ennek sorában a bázeli Nemzetközi Fizetések Bankja, amely a jegybankok kooperációjára alakult meg és a Magyar Nemzeti Bankkal is állandó benső összeköttetést tart fenn.

A budapesti nagy pénzintézetek kipróbált teherbíró képességüket újból dokumentálják azzal, hogy nemcsak hogy megszerezték külföldi összeköttetéseik révén a négy millió fontot odakünn, hanem még komoly helyzetben is át tudnak venni a saját számlájukra egymillió fontot. És emellett ez a négy-millió font összeg csak legalsóbb határát jelzi a mostani függő kölcsönnek, mert lehetséges, hogy még ezen felül is sikerül majd állami kincstárjegyet a külföldön kihelyezni.

Nem lehet kétséges, hogy ennek a közel 140 millió devizának a magyar gazdasági életre megtermékenyítő hatása lesz. Az államháztartásnak módja nyílik a beruházási munkákért járó összegeket kiegyenlíteni, ami a mezőgazdaság és a többi közgazdasági ágazat megsegítésére fordítandó összegekkel együtt az egész magángazdaságba friss vérkeringést fog hozni. Ezenkívül a devizák importja folytán a Nemzeti Bank készlete is jelentékenyen emelkedni fog, ami arra képesíti a Jegyintézetet, hogy a közgazdasági hitel-

ellátást az eddigénél fokozottabb mértékben végezhesse és amellett teljesen felvértezve teljesíthesse legfőbb hivatását, a valuta nemzetközi értékének megóvását.

Minden pártpolitikai szemponttól eltekintve és teljesen mellőzve azt, hogy ez a sikeres kölcsönművellet egyúttal a kormányzatnak is nagy sikere: el kell ismernünk, hogy ez a nehéz időben érkező külföldi hitel gazdasági életünknek javára szolgál és előnyére, mert ennek birtokában kivárhatjuk azt az időpontot, amikor a nemzetközi tőkepiacok várható javulásával a hosszulejárati állami kötvénykölcsön megfelelő feltételek mellett a külföldön meg lesz szerzhető.

### Hétfőn két aszfalttánkkal már megkezdik az aszfaltöntést

A tankok napi 720 m<sup>2</sup> aszfaltot produkálnak. -- Kétszázötvenezer pengő értékű munka van folyamatban a Dohánygyárban.

A munkanélküliséget érezhetően befolyásoló közmunkák városunkban is megkezdődtek, olyan mértékben, hogy míg most a megélhetéshez elegendő keresetet nyújtanak városunk munkanélküli lakosságára részére, némi tartalék gyűjtését is lehetővé teszik téliére.

Első helyen áll a járdázási program kivitele. A Kossuth Lajos és Kossuth Ferenc utcákon a Máv. állomástól és a honvéd-laktanyától az Árpád utcáig serény munka folyik. Ezen utvonalak mindkét oldalán a földmunka, betonalapozás, szegélyezés már jóformán készen várja az aszfaltöntést. Az itt eddig már elvégzett munka cca 3500 m.<sup>2</sup>

A vasuti fasornál az eredeti tervek szerint nyolc lépcső volt tervezve, amit az építő bizottság egy nagyon helyes megoldással kiküszöbölt és itt most már lépcső sehol sem lesz.

Az aszfaltöntés hétfőn veszi kezdetét két nagy aszfalttánkkal, amelyek napi 720 m.<sup>2</sup> aszfaltot képesek produkálni.

A jövő heti program az Andrássy ucca betonozása és szegélyezése.

Nehéz szakasz a Széchenyi tér rendezése, amely nagymértékű szabályozást és mellékmunkákat igényel.

A The Neuchatel Asphalt tizenegy szakmunkással, 60—70 helybeli napszámossal, 15—20 ugyan csak helybeli fuvarossal minden lehető elkövet, hogy a már eddig ismert amerikai méretekben hetenként cca 2000 m.<sup>2</sup> járdát adhasson át a forgalomnak. Célja az, hogy a közönség lehető rövid ideig legyen kénytelen elszemnedni az építkezéssel járó időleges kellemetlenségeket.

A munkálatokat a cég részéről Jánky Béla üzemvezető irányítja a

városi mérnöki hivatal ellenőrzése mellett.

A mellékucskák kövezési munkálataira mintegy 2—3 hét múlva kerülhet sor.

Jelentős, cca 250.000 P értékű munka folyik a Dohánygyárban. Itt a bejáratnál egy u. n. munkásjóléti otthont építenek 100.000 P költségeliránnyal. Az Otthon ebédlőtermet, motozósobát, a munkások csecsemőinek, gyermekeinek napközi gondozására alkalmas helyiségeket foglal magában.

De ezenkívül egyéb építkezésekkel kapcsolatban 150.000 pengő értékű közmunka van folyamatban a Dohánygyár területén. Ezen munkálatoknál kizárólag sátoraljaujhelyi munkások vannak foglalkoztatva.

### A Zempléni vármegyei Iskolánkülső Népművelési Bizottság beszámoló jelentése az 1930/31. évi népművelési tevékenységről s az 1931—34. évi munkaterv

Bencze András népművelési titkár jelentéséből.

A múlt év népművelési tevékenysége az 1930. évi november 4-én tartott közgyűléssel kezdődött, amelyen az 1930/31. év munkatervre állapított meg. Fontos esemény a Bizottság életében, mert a gyűlésen oly javaslatok, indítványok, határozatok hangzottak el, melyek a népművelési tevékenységre nézve döntő fontosságúak. Ilyenek a mozgatható színpadok, a hazafias szindarabok összegyűjtése és kiadása, az újabb magyar népdaloknak gramofonlemezre leendő megörökítése, a Rádió Szabadegyetem előadásainak munkaidőn kívüli tartása, ünnepélyes alkalmakkor mulatságokon a magyar ruha használata, a nemzeti ima és zászló tiszteletének kimélyítése, továbbá a népművelés terén különös érdemeket szerzett egyének megjutalmazása tárgyában hozott határozatok, melyeket a vallás- és közoktatásügyi miniszter jóváhagyólag tudomásul is vett.

Az elmúlt évben a vallás- és közoktatásügyi minisztertől az iparos és kereskedő szervek képviselője, a Magyar Népművelés Könyvei c. könyvsorozat újabb 2 kötetének kiadása, Néptanítók Lapja és Népművelési Tájékoztató c. lap kiadása, a népkönyvtárak könyvanyagának gyarapítása, a bizottsági tagok ki nevezése, az ügyvitel egyszerűsítése és a három éves munkaterv készítése tárgyában érkeztek rendeletek.

A Bizottság ügykezelése az e tárgyban kiadott miniszteri rendelet alapján történik. Az összes irodai munkálatokat a népművelési titkár végzi a vármegyeháza épületében levő irodahelyiségében.

A Bizottság elnöke: *Bernáth Aladár* alispán; ügyvezető elnöke: *Petreczky Jenő* kir. tanfelügyelő; népművelési titkár: *Bencze András*. A Bizottságnak 5 kinevezett, 25 választott és 17 tiszteletbeli tagja van. Delegált tagok vannak ezeken kívül a Bizottságban az egyes társadalmi szervezetek és intézmények részéről is.

A vármegye területén legelterjedtebb népművelési ág az ismeretterjesztő előadás. Számuk 1700 volt s ezek gazdaságtani, földrajzi, történelmi, természettudományi, egészségügyi, erkölcsstani, jogi tárgykörből, valamint aktuális kérdésekből merítették anyagukat.

Az analfabéta részére 6 analfabéta tanfolyam működött s a résztvevő hallgatók száma 142 volt. A analfabéta tanfolyamokat végzett egyének továbbképzésére, a népiszkolai műveltség hiányainak pótlására három elemi ismeretterjesztő tanfolyam működött, melyeken 124 hallgató vett részt.

A népiszkolai műveltség szintjét meghaladó tudást, nevelést az általános ismeretterjesztő tanfolyamok tartása szolgálta. Öt ilyen tanfolyam működött, 324 hallgatóval.

A népművelési tevékenység legmagasabb fokát azok az előadások képezték, melyeket szabadegyetemi előadások neve alatt rendezett a Kazinczy-Kör s amelyen Sátoraljaujhely és a környék legnevezetesebb előadói vettek részt.

A népművelés munkásainak összes száma 380. Ebből tanító 158, lelkész 82, orvos 48, jegyző 32, tanár 15 és egyéb foglalkozású 45.

A felsorolt népművelési tevékenységeken kívül 310 műkedvelői előadás, illetve alkalmi ünnepség is tartott.

Az előadók és tanfolyamvezetőknek igen nagy segítségére voltak a vetítógépek, rádió, mozi, továbbá a vallás- és közoktatásügyi miniszter által adományozott két gramofon készülék, mert ezekkel nemcsak vonzóvá tették az előadásokat, de sok esetben pótolták az előadók munkáját is. — Vetítógép 17, mozi 4, rádió 17 állt a népművelés szolgálatában. Közrádió 9 van a vármegyében.

Ez évben adatott át rendeltetésének a pácini és mikóházi népház s legutóbb Tiszaluc és Sajóhidvég kapott nagyobb összegű államsegélyt népházak befejezésére, illetve felépítésére. — Vármegyénk területén 42 népkönyvtár szolgálja a népművelés ügyét.

A szervezés és ellenőrzéssel kapcsolatos tevékenységet az ügyvezető elnök és népművelési titkár látja el. E célból a népművelési titkár a vármegye valamennyi községét az ősz folyamán bejárta, hogy a helyi szervezeteknek a népművelési tevékenység megszervezésében segítségére legyen, ezen kívül az összes tanfolyamokat és igen sok község ismeretterjesztő

előadásait ellenőrizte. A tanfolyamok záróvizsgálatain a kir. tanfelügyelő részt vett. Az analfabéta tanfolyamok záróvizsgálatainak elnöke a kir. tanfelügyelő volt.

A három éves munkaterv:

1. Az első évben az analfebétizmus megszüntetése. Ezért ahol csak lehet és az anyagi körülmények megengedik, analfabéta tanfolyamot szervez a Bizottság, azonban csak a fiatalabb korosztály részére, mert az idős (50 éven felüli) egyének oktatása már nem sok eredménnyel kecsegtet. Főtörvényeit fogja képezni a továbbiakban a Bizottságnak népművelési tevékenységének továbbfejlesztésére annak szem előtt tartásával, hogy az ismeretterjesztő előadás-sorozatok, tanfolyamok munkatervében oly előadások szerepeljenek, melyekből népművelési és jobb termelés, a gyümölcs- és értékesítés szükséges ismereteit megtanulhatja. Nagy gondot fordítand a Bizottság azokra a népművelési lehetőségekre is, melyek a vallás-erkölcsös, hazafias érzés ápolását, fejlesztését célozzák.

2. A második év programja az előző évi analfabéta tanfolyamok hallgatóinak továbbképzése, gazdasági, egészségügyi, erkölcsi és hazafias propagandának továbbfejlesztése lesz. E cél a gazdasági továbbképző iskolákkal óhajítja a Bizottság elérni, melyek adják a szükséges anyagot, kirándulások, kiállítások az alkalmat.

A szükséghez képest pénzadományokkal támogatják azokat a községeket, egyesületeket, melyek közkönyvtárt, rádiót, gramofont, vetítógépet szándékoznak beszerezni.

A harmadik év a magasabb gazdasági és állampolgári nevelést szolgálja és azok továbbfejlesztését, az ez irányú ismeretek kibővítését tartaná szem előtt, belekapcsolódva az előző évek tevékenységébe. Itt tág tere lesz az egészségügyi előadásoknak (anyacsecsemő védelem, ragályos betegségek, stb.)

Ezen három éves munkaprogram mellett különös gondot fordít a Bizottság dalkarok létesítése, ünnepélyek, műkedvelői előadások rendezésére, mint amelyek a kedélyápolást, szórakozást, a hazafias érzést ápolják s általában arra törekszik, hogy ha egy-egy év munkaprogramja valamely különösen aktuális népművelési célt is szolgál, a népművelés többi ágait, céljait se mellőzze, hanyagolja el. Nem fog mereven ragaszkodni a 3 évi munkaprogram egy-egy egységéhez, hanem mindig a szükségességet tekinti irányadónak.

Sulyt helyez végül a Bizottság arra is, hogy megfelelő számú és kiképzett népművelői álljon a népművelés szolgálatára. E célból megkeresi a sárospataki főiskola igazgatóságát, hogy adjon alkalmat és módot arra, hogy úgy a

theológia, mint a tanítóképző utóévfolyamán a növendékek a népművelést illetőleg rendszeres tanításban részesüljenek, hogy kerülve az életbe, a népművelési munkáikat lehessenek községek vezető egyénei (jegyző, lelkészek, tanítók, stb. rész amennyiben az anyagiak ezt megengedik, u. n. előadóképző folyamat rendez, hogy a halgaság a népművelést illető legsebésebb tudnivalókat elsajátíthassa, mert csak így tudja elérni igazán népe, nemzete j

### Ujhelyi rajzolatok

Bizonyos megnyugvással tekinthetünk az a sürgős-forgó munkával újra építik gyalogjárót és könnyebbé, kényelmesebbé teszi a mi járásunkat-kelést. Ujhelyről kedvezőbb benyomást távozik majd az idegen, mindig és talán szivesebben időzöttünk, mert városunk szebbé, kellemetesebbé lett. Utak a város értékét, kedve rendkívül emelik — azért bányha gond annak tudata, ezt az értéket kedvességet kell fizetnünk, mégis mi várva várja az órát, amelyk utrendezés építési munkája indul.

A benszüllött városinak, a megszokta a türelmetlen gyalogjárót, nem túlságosan tiszta az utak rosszassága, hanem másannan vetett ide a so megbotránkozott azokon. E meg az erdők útjai is gondnáunk a mellékucskák járhatók voltak szinte mind.

Esztétikai, hasznossági egyformán kényesítették az ennek az eléggé nagy munkának a végrehajtására. Ezzel kapcsolatosan felmerülnek más kérdések és esztétikai problémák is.

Aki ismerte még a magaslágban Kassát és ismeri a kolcolcot, Nyiregyházát, avagy recent, tudja azt, mennyi fordítottak és fordítanak ezeknek a városoknak a esztétikai külső emelés. Minálunk is történt már vutóbbi években. Kertek a városban is, kopár területek virágos ágyak és gyepintetnek felénk. Ezek megközelíthetetlenek reánk mert kellemetlen drótválasztanak el bennünket ágyak és gyepszönyegek zelítésétől. Meg van ennek természetes oka, mert a községének egy része kétszem nem bír még elegendő természet szépségei iránt nagy gonddal csinál megtesz, azt az eldurvult emelést könnyen megsemmisítheti a szöges drót a város még sem járja. A házt soknak tilos szöges dró

tanítóképző utolsó  
vendékek a nép-  
eg rendszeres ok-  
tájának, hogy ki-  
be, a népművelés  
sai lehessenek. A  
egyénei (jegyzők,  
ók, stb. részére)  
anyagait ezt meg-  
előadóképző tan-  
z, hogy a hallgató-  
elést illető legszük-  
nivalókat elsajátít-  
ak így tudja szol-  
épe, nemzete javát.

## rjzolatok

egnyugvással tölt el  
a sürgős-forgás, a  
pitik gyalogjáróinkat  
kényelmesebbé te-  
rásunkat-kelésünket.  
vezőbb benyomással  
az idegen, mint ed-  
szivebben időzik itt  
mert városunk képe  
metesebbé lett. A jó  
értékét, kedvességét  
elük — azért bár nem  
annak tudata, hogy  
et kedvességet meg is  
k, mégis mindenki  
az órát, amelyben az  
pitési munkája meg-

ött városnak, aki már  
tűrhetetlen gyalog-  
tulságosan tünt fel  
szasága, hanem akit  
etett ide a sorsa, az  
ozott azokon. Egyébűt  
k utjai is gondozottak,  
lékucskák járhatatlanok  
e mind.

hasznossági érdekek  
kényszerítették a várost  
elégé nagyszabású  
a végrehajtására.  
csolatosan felmerülnek  
ek és esztétikai prob-

rté még a magyar vi-  
sát és ismeri most Mis-  
regyházát, avagy Deb-  
ja azt, mennyi gondot  
és fordítanak ma is  
városoknak a vezetői  
ai külső emelésére. —  
s történet már valami az  
kben. Kertek létesültek  
is, kopár területeken  
gyak és gyepszőnyeg  
felénk. Ezek azonban  
hetetlenek reánk nézve,  
emetlen drótakadályok  
k el bennünket a virágos  
gyepszőnyegek megkö-  
Meg van ennek a maga  
s oka, mert a város lak-  
k egy része kétségtelenül  
még elegendő érzékkel a  
szépségei iránt s amit  
oldal csinál meg a ker-  
az eldurvult emberi lélek  
megsemmisítheti. De azért  
drót a város közepén  
járja. A háztulajdono-  
os szöges dróttal elke-

riteniök portáikat, miért szabad  
ez épen a városnak? Hasznossági  
és esztétikai érdek is azt követeli,  
hogy ezen változtassanak. Amint-  
hogy valósággal botrány számba  
megy, hogy épen a rendőrséggel  
szemben van tönkrement vesze-  
delmesen rossz drótkerítés, mely  
rosszasága miatt épen olyan csunya  
és veszedelmes, mint a kertek  
szöges drótkerítése a város közepén.  
Érdekes, hogy az egész város  
arra jár, mindenki látja és senki  
nem segít rajta. Vajjon kié lehet  
az a terület?

Azt azonban már valószínűleg  
látja — mert kell látnia —, hogy  
a rendőrségi épületnek egészen  
Janus-arca van; a keletre néző  
csinos és tiszta, a nyugatra néző  
kopott és kellemetlen arcú, épen  
olyan, mint a városházának az  
ábrázata. Ugyanis az épület egyik  
felében az államrendőrség hivatali  
helyiségei vannak, a másikban a  
városi anyakönyvi hivatal tanyázik.  
Egyiket az állam reparálja, a má-  
sikát a város — nem reparálja,  
mert nincs miből!

Ime a kisváros szomorú sorsa;  
nyomorúsága kívül az arcára és el-  
árulja egy vergődő társadalom  
nehéz vívódásait, amelyekre or-  
vosság nincsen ma még.

Dr.

## Panaszos levél a bereckii strandról

Egyik olvasónk az  
itt következő sa ható-  
ságok figyelmébe aján-  
lott panaszos levélben  
mutat rá a bereckii  
strandközlekedés mi-  
zériáira.

A bereckii strand látogatottsága  
napról-napra fokozódik és mind  
jobban beigazolódik, hogy milyen  
értékes természeti ajándék ez a  
strand az ujhelyiek részére s hogy  
milyen sürgős szükség lenne en-  
nek kiépítése, az odaváló ki- és  
bejövétel rendezése. Bajok vannak  
az autóbuzson való kimenetellel  
és a csónakokon való átkelésekkel  
is, legnagyobb baj van azonban  
az autóbuzson való bejövettel.

Julius 8-án, szerdán a rettenetes  
forróságban több százan voltak  
kint. Hat óra tájban borulat jött  
és viharjelek mutatkoztak. A köz-  
önség megrohanta az egyetlen  
autóbuzst, mert míg kifelé kora  
délutántól két autóbuzs ontotta a  
fürdőzőket, visszafelé már csak  
egy autóbuzs állott rendelkezésre,  
mit a más járművön vagy gyalog-  
osan kiérkezettek sokasága is  
igénybe akart venni.

Mielőtt az autóbuzs a strandhoz  
vezető mellékútra befordulhatott  
volna, a tömeg még az országuton  
egy megrohamozta a mozgásban  
lévő kocsit, az ablakokon is be-  
mászva és a tetőre is felkuszva,  
hogy a pillanatok alatt az elkép-  
zelhetetlenségén túl volt zsufo-  
va. A kocsit személyzete lehetetlen

volt s végül is néhány jobb be-  
látású ember kiszállása tette le-  
hetővé, hogy a még mindig le-  
hetetlenül zsufoolt kocsit elindulhas-  
son és Istennek különös kegyel-  
méből a városba beérkezessen.

Nagyobb szerencsétlenség el-  
kerülése céljából sürgős szükség  
van az autóbuzsok férőhelyeinek  
hatósági megállapítására, ennek a  
rendelkezésnek a kocsikban és a  
felszálló helyeken való kifüggesz-  
tésére, valamint a rendőrség és  
csendőrség részéről való szigorú  
ellenőrzésre.

Szükséges az autóbuzsvállalatot  
arra is kötelezni, hogy csak annyi  
utas részére adjon ki menettér-  
ti jegyet, amennyi utast be is tud  
hozni; hogy a menettér-  
ti jegyeken jelezve legyen, hogy az csak 1, 2,  
3 stb. bejövő menet-  
re érvényes és hogy a városba  
visszatérni akarók részére csak az  
esetben adjon jegyet, ha a menettér-  
ti jeggyel bíró utasok elhelyezése  
után van még férőhely.

Még sem egészen rendes dolog,  
hogy a közönség egy része a tul-  
zsufoolt kocsikon életével és testi  
épségével hazárdjátékot játszva ér-  
kezzen haza, a másik rész pedig,  
zsebében a menettér-  
ti jeggyel, gyalogosan és a közben  
megeredt záportól is verve, bandukoljon be.

## H I R E K.

— **A Népművelési Bizott-  
ság évi közgyűlése.** Zemplén-  
vármegye Iskolánkülső Népműve-  
lési Bizottsága július hó 13-án d.  
e. fél 9 órai kezdettel tartja évi  
rendes közgyűlését *Bernáth Aladár*  
alispán elnöke alatt a vármegye-  
háza nagytermében.

— **18 ház és csűr égett  
le Rudabányácskán.** Csütör-  
tökön délután 4 óra után az a  
riasztó hír verte föl Ujhelyt, hogy  
a város közelében fekvő Rudabá-  
nyácska község lángokban áll. A  
hir szerencsére csak annyiban bi-  
zonyult valónak, hogy Rudabá-  
nyácskán tűz ütött ki és több ház  
áll lángokban. Az ujhelyi tűzoltó-  
ság a gőzfecskendővel s az autó-  
loccsolóval azonnal kivonult s a  
községi, továbbá a széplalomi  
és hosszulázi tűzoltósággal este 7  
órára sikerült a tüzet lokalizálni.  
Addigra azonban tizenhét ház  
égett le a hozzájuk tartozó mel-  
léképületekkel. Az oltást igen meg-  
nehezítette a vízhiány. A tűz egy  
szalmakazalnál keletkezett, hol a  
falusi gyerekek játszottak. A szal-  
makazalról áterjedt a tűz egy  
csűrre s innen a házakra. A köz-  
ségbe kivonult honvédség tev-  
keny részt vett az oltási munká-  
latokban. A kár biztosítás útján  
csak részben térül meg, mert van  
olyan gazda, aki 12.000 P kárt  
szenvedett és csak 1200 P-re volt  
biztosítva. *Bernáth Aladár* alispán  
és *Bernáth Béla* főszolgabíró a  
helyszínén tették meg a szükséges  
intézkedéseket.

— **Álítani a szív-  
működése rendetlen,** erőlködés nél-  
kül úgy érhetnek el könnyű szé-  
kelést, ha naponta reggel éhgyo-  
morra megisznak egy kis pohár  
természetes „*Ferenc József*”  
keserűvizet. Szívszakorvosok meg-  
állapították, hogy a *Ferenc József*  
viz szívelzsírosodásnál és  
billentyűhibáknál is enyhén biz-  
tosan és mindig kellemesen hat. A  
*Ferenc József* keserűviz gyógy-  
szertárakban, drogériákban és fü-  
szerüzletekben kapható.

— **Zukor Adolf magyar.  
kítüntetése.** Gróf Széchenyi  
László washingtoni magyar követ  
ünnepélyes keretek között adta  
át Zukor Adolfnak, a Paramount  
filmársaság elnökének a II. osz-  
tályu magyar érdemkeresztet. Széc-  
henyi rövid beszédben üdvözölte  
Zukor Adolfot s többek között a  
következőt mondotta: „Senki sem  
emlékszik azonban vissza több  
hálával és szeretettel arra férfira,  
aki Amerikában oly szédületes pá-  
lyát futott meg, mint a magyar  
Rice község minden egyes lakója,  
akik nagylelkű jötevényeket látják  
a község leghíresebb fiában.” Zu-  
kor Adolf meghatva köszönte meg  
a kítüntetést és könnyek között  
ígérte meg örök ragaszkodását  
szülőhazájához és szülőföldjéhez.

— **A szavazástól távol-  
maradtak igazolása.** A  
választójogi törvény szerint mind-  
azok, akik a szavazatszedő kül-  
döttség előtt meg nem jelentek,  
távolmaradásukat a központi vá-  
lasztmány elnökénél 8 nap alatt  
igazolni kötelesek. Az igazolások  
felett a központi választmányból  
alakított albizottság határoz. Ezen  
albizottság már megalakult s mű-  
ködését a jövő hét végén kezdi  
meg.

— **Köszönetnyilvánítás.**  
Rudabányácska község előljárósága  
hálás köszönetét fejezi ki a sátor-  
aljujhelyi honv.-zászlóalj parancs-  
nokságának és a sátoraljujhelyi  
városi tűzoltóparancsnokságnak,  
hogy tevékeny, hathatós és odaadó  
segítségükkel a július 9-iki tüzeset  
alkalmával a községet a fenyegető  
tűzkatasztrófától megoltalmazták.

— **Bucsuzás.** Mindazon jó  
ismerőseinknek és barátainknak,  
akiktől az idő rövidsége miatt  
személyesen nem bucsuzhattunk  
el — ezúton mondunk legszive-  
sebb istenhözadót. *Hrabéczy Kál-  
mán.*

Mindazok az ismerőseink  
és barátaink, akik felejthe-  
tellen hitvesem, jó édes  
anyánk elhunyt alkalmából  
fájdalmunkat enyhíteni igye-  
keztek — fogadják ezúton  
is hálás köszönetünket.

Lajos Béla és családja.

A **Singer varrógépek**  
MÉGIS A LEGJOBBAK!



A  
**TÖKÉLETES  
LÉGY-ÉS  
ROVARIRTÓ!**

— **Székrekedés.** Az orvostu-  
domány több uttörője megállapi-  
totta, hogy a természetes „*Ferenc  
József*” keserűviz abszolút megbiz-  
ható hashajtó.

— **A vagyonszámla buza  
ára.** A pénzügyminiszter a mező-  
gazdasági ingatlanok vagyonszá-  
mla fejében fizetendő buza árat  
a földművelésügyi miniszterrel  
egyetértően júliusra métermázsán-  
ként 14 pengőben állapította meg.

## SZÍNHÁZ

Lanyhuló érdeklődés kíséri a  
közönség részéről az előadásokat.  
Illetéktelen s alaptalan kritikákban  
azonban annál inkább van része  
a társulatnak. Amig egyrészt el-  
ismerik a prózai személyzet kivá-  
lóságát, gyengének minősítik más-  
felől az operett együttes teljesít-  
ményét. Azt azonban elfelejtik a  
kritikusok, hogy amig a társulat-  
nak módjában van nem egy kiváló  
próza alkotást bemutatni, addig  
ezidei operett termelésünk rend-  
kívül vérszegény s *Gulyás* igaz-  
gatónak nagy gondot okoz, hogy  
operett előadásokkal is kielégít-  
hesse a közönség igényeit. Nagyon  
gyenge ebben a műfajban a ter-  
melés s így nem a társulatot illet-  
hetik jogosan a kifogások. *Gulyás  
Menyhért* igazgató minden áldo-  
zatot meghoz, hogy a mai nehéz  
időkben is nivós előadásokkal  
szórakoztathassa közönségét. S  
nem egy este érdemelt volna zsu-  
foolt házat a kifogástalan, eleven,  
színes és temperamentumos elő-  
adás. Mi nem is a társulatban ta-  
láljuk a hibát, hanem a lehetetlen-  
ül nehéz körülményekre hárítjuk  
a gyér színházlátogatást. Rosszul  
teszik tehát a kicsinyes kritikások,  
ha ott keresik a hibát, ahol az  
nem található s nem találván a  
szöveget a fején, ártanak igazságtal-  
an megállapításaikkal a társulat-  
nak, ahelyett, hogy használnának.  
Ez a társulat már az ország sok  
nagy városában megállotta helyét  
s nyert elismerést és dicséretet.  
Ugy volna tehát helyénvaló, hogy  
adjuk meg a társulatnak azt, ami  
megilleti s e nehéz időkben inkább  
biztassuk a közönséget a színház  
támogatására, semhogy elriasszuk  
attól a helyt nem álló kritikázással.

Pénteken este a szintársulat Maugham hírneves darabját, *A szent láng*-ot mutatta be gyenge félház előtt — telt házhoz illő komoly sikerrel. A darabban megnyilvánuló angol szellem különös érzelmi állásfoglalásai ugyan sokszor kissé ködösen hatnak, maga a történet azonban annyira gördülékeny, fordulatos, zárt időbeli és helyi egység, hogy a darab a modern drámairodalom egyik mesterművének mondható. Szerepei jó alakítási lehetőségeket nyújtanak és ezeket a szereplők ki is tudták kellően használni. Valamennyien igen jól illeszkedtek szerepükbe és minden vonatkozásban elhíhetőt produkáltak. — Dicséret és elismerés illeti őket csak és a direktiót a péntek esti előadásért, mely szép bizonyosságtétele volt a társulat értékes művészi színvonalának.

Külön említést érdemelnek tökéletes alakításukért Irsay Nóra, Marossy és Nemes Jolán. Játékuk a vidéki átlagot messze túlhaladó igazi élmény volt. A rendezés méltónak bizonyult a darabhoz és — a szereplőkhöz.

#### Színházi iroda hírei:

*Szombat, vasárnap este* Farkas Imre, a Nótás kapitány és sok nagyszerű operett szerzőjének „Poldi” című operett újdonságát mutatja be a színház.

*Vasárnap délután 4 órakor* le szállított mérsékelt helyárrakkal a „Csodabár” táncos operett újdonság. A közönség is táncol. Ingyen pezsgő a nézőtéren!

*Hétfőn* a Nemzeti Színház Békeffy-újdonsága: „Bécsi menyasszony” vígjáték bemutatója.

*Kedden, szerdán* Budapest és Bécs szenzációja „Sisters” operett újdonság kerül színre először. Nagy táncos revü operett.

*Csütörtökön* rendes helyárrakkal

## NEM TRÜKK, VALÓSÁG!

Jó kilátásu sz	árból	
barátságos o		20 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
tiszta b		
a		
Bőséges é		10 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
izletes t	árból	
házi k		
e		
z		
é		
s		
i		

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

BUDAPESTEN a  
**Park Szállodában**  
VIII. Baross-tér 10.

Szemben a Keleti Pályaudvar érk. oldalával.

Faludi Kálmán, a Fővárosi Operettszínház művészeinek felléptével „Az új Goldstein Számi” táncos jazz-operett. — Bérletszünet. A t. bérlek helyigényeikről kedd délig gondoskodni sziveskedjenek. — A tisztviselői utalványok Faludi felirással rendes helyárrakkal érvényesek.

Pénteken a világirodalom leg-szebb Offenbach-operettje: „Hoffmann meséi.”

### Nyáron a világ közvéle ménye szerint Budapest a legszebb város.

Az itt lévő

## Bristol Szálloda

új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

### Napi 12 pengőtől

kaphat — a szoba fekvésétől függően — lakást és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

## Bristol Szálloda

Budapest — Dunakorzó.

— **Beiratkozás a tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület miskolci ev. jogakadémiáján az 1931—32. tanév I. felére.** I. Az 1931—32. tanév I. felében a folytatódó joghallgatók beiratása 1931. szeptember hó 1—10-ig lesz. Akik valamely elháríthatatlan akadály miatt a rendes határidőn belül nem jelentkezhetnek beiratkozásra, akadályoztatásukat hiteles okmánnyal igazolva, utólagos beiratkozás iránt kérvényt nyújthatnak be a dékáni hivatalba; az utólagos beiratkozásra engedélyezhető határidő azonban 1931. évi október hó 6-án túl semmi esetre sem terjedhet.

II. Azon elsőféléves joghallgatók, akik 1931. évi szeptemberben második félévükre óhajtanak beiratkozni, kötelesek felvételüket 1931. augusztus 31-ig bezárólag a dékáni hivatalába benyújtandó kérvénnyel kérelmezni és beiratkozásukat 1931. szeptember hó 9—12-ig eszközölni, mert ha e határidőben be nem iratkoznak, helyük más-sal fog betöltetni.

III. Azon középiskolai tanulók, akik újonnan beiratkozni óhajtanak, kötelesek a beiratkozási engedélyért a jogakadémia dékáni hivatalába benyújtandó kérvénnyel folyamodni. A folyamodási határidő 1931. augusztus hó 31. A beiratkozási engedélyért benyújtandó kérvényhez a következő eredeti okmányok csatolandók:

## NE KISÉRLETEZZÉK!



A jó varrógép gyártása precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!

**Singer varrógépek** azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzemben készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

## NE KISÉRLETEZZÉK!

### SINGER VARRÓGÉPEK világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság  
Sátoraljaujhely Rákóczi-ucca 19.

a) születési anyakönyvi kivonat; b) középiskolai érettségi bizonyítvány; c) erkölcsi bizonyítvány a folyamodó nemzethűségéről és erkölcsi megbízhatóságáról; d) hatósági bizonyítvány arról, hogy a folyamodó hadiárva; e) ha a folyamodó atyja harctéri szolgálatot teljesített, Károly-csapatkereszt elnyerésének igazolása; f) közzhatósági bizonyítvány a folyamodó szüleinek foglalkozásáról, vagyoni helyzetéről és arról, hogy a szülők mióta laknak jelenlegi lakóhelyükön, hol laktak azelőtt s amennyiben több helyen laktak volna, mi

volt a foglalkozásuk régebbi lakóhelyeiken; g) a más főiskoláról jövők még távozási bizonyítványt is kötelesek kérvényükhöz csatolni.

Nem eredeti okmányokkal felszerelt kérvények nem vehetők figyelembe. A beiratkozásnál személyes megjelenés kötelező.

Az újonnan felvettek 1931. szeptember 9—12-ig iratkoznak, ha e határidőben be nem iratkoznak, helyük mással fog betöltetni.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

## MEGHIVÓ.

**A Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövetkezete**  
állami ellenőrzés alatt  
sátoraljaujhelyi bej. cég

1931. évi augusztus hó 8-án délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, a Szövetkezet hivatalos helyiségében

## rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a tagokat ezuttal is tisztelettel meghívjuk.

#### Tárgysorozat:

1. Az alapszabályok 26. §-ának részbeni módosítása.
2. Egy felügyelő-bizottsági tag megválasztása.
3. Az alapszabályok 20. §-ának i) pontja szerint esetleg előterjesztendő indítvány.

Amennyiben a közgyűlés a megjelenő tagok számára való tekintettel határozatképes nem volna, — az újabb közgyűlést 1931. augusztus 15-én délelőtt 10 órakor fogjuk ugyanazon helyen megtartani s ez a közgyűlés a megjelent tagok számára való tekintet nélkül határozatképes lesz.

Sátoraljaujhely, 1931. július hó 9.

Tisztelettel

Az igazgatóság.

Pénteken este a színtársulat Maugham hírneves darabját, *A szent láng*-ot mutatta be gyenge félház előtt — telt házhoz illő komoly sikerrel. A darabban megnyilvánuló angolszász szellem különös érzelmi állásfoglalásai ugyan sokszor kissé ködösen hatnak, maga a történet azonban annyira gördülékeny, fordulatos, zárt időbeli és helyi egység, hogy a darab a modern drámairodalom egyik mesterművének mondható. Szerepei jó alakítási lehetőségeket nyújtanak és ezeket a szereplők ki is tudták kellően használni. Valamennyien igen jól illeszkedtek szerepükbe és minden vonatkozásban elhíhetőt produkáltak. — Dicséret és elismerés illeti őket csak és a direktiót a péntek esti előadásért, mely szép bizonyosságtétele volt a társulat értékes művészi színvonalának.

Külön említést érdemelnek tökéletes alakításukért Irsay Nóra, Marossy és Nemes Jolán. Játékuk a vidéki átlagot messze túlhaladó igazi élmény volt. A rendezés méltónak bizonyult a darabhoz és — a szereplőkhöz.

#### Színházi iroda hírei:

*Szombat, vasárnap este* Farkas Imre, a Nótás kapitány és sok nagyszerű operett szerzőjének „Poldi” című operett újdonságát mutatja be a színház.

*Vasárnap délután 4 órakor* le szállított mérsékelt helyárrakkal a „Csodabár” táncos operett újdonság. A közönség is táncol. Ingyen pezsgő a nézőtérre!

*Hétfőn* a Nemzeti Színház Békffy-újdonsága: „Bécsi menyasszony” vígjáték bemutatója.

*Kedden, szerdán* Budapest és Bécs szenzációja „Sisters” operett újdonság kerül színre először. Nagy táncos revű operett.

*Csütörtökön* rendes helyárrakkal

## NEM TRÜKK, VALÓSÁG!

Jó kilátásu sz	árból	
barátságos o		20 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
tiszta b		
	a	
Bőséges é		10 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
izletes t	árból	
házi k		
	e	
	z	
	é	
	s	
	i	

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

BUDAPESTEN a  
**Park Szállodában**  
VIII. Baross-tér 10.

Szomban a Keleti Pályaudvar érk. oldalával.

Faludi Kálmán, a Fővárosi Operettszínház művészeinek felléptével „Az új Goldstein Számi” táncos jazz-operett. — Bérletszünet. A t. bérletk helyigényeiről kedd délig gondoskodni sziveskedjenek. — A tisztviselői utalványok Faludi felirással rendes helyárrakkal érvényesek.

Pénteken a világirodalom leg-szebb Offenbach-operettje: „Hoffmann meséi.”

Nyáron a világ közvéle-ménye szerint Budapest a legszebb város.

Az itt lévő

## Bristol Szálloda

új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

**Napi 12 pengőtől**

kaphat — a szoba fekvésétől függően — lakást és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

## Bristol Szálloda

Budapest — Dunakorzó.

— **Beiratkozás a tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület miskolci ev. jogakadémia-ján az 1931—32. tanév I. felére.** I. Az 1931—32. tanév I. felében a folytatólagos joghallgatók beiratása 1931. szeptember hó 1—10-ig lesz. Akik valamely elháríthatatlan akadály miatt a rendes határidőn belül nem jelentkezhetnek beiratkozásra, akadályoztatásukat hiteles okmánnyal igazolva, utólagos beiratkozás iránt kérvényt nyújthatnak be a dékáni hivatalba; az utólagos beiratkozásra engedélyezhető határidő azonban 1931. évi október hó 6-án túl semmi esetre sem terjedhet.

II. Azon elsőféléves joghallgatók, akik 1931. évi szeptemberben második félévükre óhajtanak beiratkozni, kötelesek felvételüket 1931. augusztus 31-ig bezárólag a dékáni hivatalába benyújtandó kérvénnyel kérelmezni és beiratkozásukat 1931. szeptember hó 9—12 ig eszközölni, mert ha e határidőben be nem iratkoznak, helyük mással fog betöltetni.

III. Azon középiskolai tanulók, akik újonnan beiratkozni óhajtanak, kötelesek a beiratkozási engedélyért a jogakadémia dékáni hivatalába benyújtandó kérvénnyel folyamodni. A folyamodási határidő 1931. augusztus hó 31. A beiratkozási engedélyért benyújtandó kérvényhez a következő eredeti okmányok csatolandók:

## NE KISÉRLETEZZÉK!



A jó varrógép gyártása precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár varrógépet előállítani!

**Singer varrógépek** azonban évtizedes tapasztalatok alapján, kizárólagosan varrógépeket gyártó üzembem készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

## NE KISÉRLETEZZÉK!

### SINGER VARRÓGÉPEK világhírűek!

Singer varrógép részvénytársaság  
Sátoraljaujhely Rákóczi-ucca 19.

a) születési anyakönyvi kivonat; b) középiskolai érettségi bizonyítvány; c) erkölcsi bizonyítvány a folyamodó nemzethűségéről és erkölcsi megbízhatóságáról; d) hatósági bizonyítvány arról, hogy a folyamodó atyja harctéri szolgálatot teljesített, Károly-csapatkereszt elnyerésének igazolása; f) közzhatósági bizonyítvány a folyamodó szüleinek foglalkozásáról, vagyoni helyzetéről és arról, hogy a szülők mióta laknak jelenlegi lakóhelyükön, hol laktak azelőtt s amennyiben több helyen laktak volna, mi

volt a foglalkozásuk régebbi lakóhelyeiken; g) a más főiskoláról jövők még távozási bizonyítványt is kötelesek kérvényükhöz csatolni.

Nem eredeti okmányokkal felszerelt kérvények nem vehetők figyelembe. A beiratkozásnál személyes megjelenés kötelező.

Az újonnan felvettek 1931. szeptember 9—12-ig iratkoznak, ha e határidőben be nem iratkoznak, helyük mással fog betöltetni.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

## MEGHIVÓ.

**A Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövetkezete**  
állami ellenőrzés alatt  
sátoraljaujhelyi bej. cég

1931. évi augusztus hó 8-án délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, a Szövetkezet hivatalos helyiségében

## rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a tagokat ezuttal is tisztelettel meghívjuk.

**Tárgysorozat:**

1. Az alapszabályok 26. §-ának részbeni módosítása.
2. Egy felügyelő-bizottsági tag megválasztása.
3. Az alapszabályok 20. §-ának i) pontja szerint esetleg előterjesztendő indítvány.

Amennyiben a közgyűlés a megjelenő tagok számára való tekintettel határozatképes nem volna, — az újabb közgyűlést 1931. augusztus 15-én délelőtt 10 órakor fogjuk ugyanazon helyen megtartani s ez a közgyűlés a megjelenő tagok számára való tekintet nélkül határozatképes lesz.

Sátoraljaujhely, 1931. július hó 9.

Tisztelettel

**Az igazgatóság.**